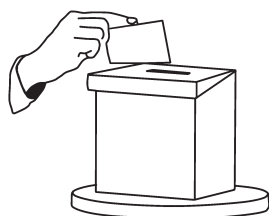


Wahlinformation für Bürgerinnen und Bürger der Europäischen Union



Ihr Wahlrecht zur Ober-/Bürgermeisterwahl

Inhalt:

	Seite		Seite
Deutsch	2	Portugiesisch	8
Englisch	3	Dänisch	9
Französisch	4	Niederländisch	10
Italienisch	5	Schwedisch	11
Griechisch	6	Finnisch	12
Spanisch	7		

Aufgrund von §§ 12 ff. Gemeindeordnung Baden-Württemberg (GemO) ist Bürger der Gemeinde, wer Deutscher i. S. von Artikel 116 des Grundgesetzes ist oder die Staatsangehörigkeit eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union besitzt (Unionsbürger). Aus § 14 GemO ergibt sich wiederum, dass die Bürger einer Stadt/Gemeinde im Rahmen der Gesetze zu den Gemeindewahlen berechtigt sind.

Nachdem die Ober-Bürgermeister/Ober-Bürgermeisterinnen in allen Gemeinden Baden-Württembergs nach dem gleichen Verfahren gewählt werden, hier einige Wahlgrundsätze sowie Informationen zum Amt des/der Ober-/Bürgermeisters/Ober-Bürgermeisterin.

Das Amt des/der Ober-Bürgermeisters/Ober-Bürgermeisterin

In Baden-Württemberg hat der/die Ober-Bürgermeister/Ober-Bürgermeisterin eine sehr wichtige Position innerhalb einer Stadt. Nach der Gemeindeordnung des Landes wird der Ober-Bürgermeister bzw. die Ober-Bürgermeisterin unmittelbar von den Bürgerinnen und Bürgern der Stadt/Gemeinde gewählt. Die Amtszeit beträgt acht Jahre. Eine Wiederwahl ist möglich. Das sind seine/ihre Aufgaben und Funktionen:

- Gesetzliche Vertretung der Stadt/Gemeinde und deren oberster Repräsentant.
- Vorsitz und Stimme im Gemeinderat, dem ebenfalls von den Bürgerinnen und Bürgern gewählte, aber ehrenamtlich tätige Frauen und Männer angehören. Der Gemeinderat ist das Hauptorgan der Stadt/Gemeinde. Er legt die Grundsätze für die Verwaltung der Stadt/Gemeinde fest und entscheidet in allen Angelegenheiten, soweit nicht der/die Ober-Bürgermeister/Ober-Bürgermeisterin zuständig ist.
- Leitung der Gemeindeverwaltung. Er/sie erledigt in eigener Zuständigkeit die Geschäfte der laufenden Verwaltung und die ihm/ihr sonst durch Gesetz oder vom Gemeinderat übertragenen Aufgaben. Er/sie sorgt dafür, dass die Entscheidung des Gemeinderats vorbereitet und nach Beschluss vollzogen werden.
- Dienstvorgesetzte/r der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadt/Gemeinde.

Wer kann wählen?

Wahlberechtigt bei der Ober-Bürgermeisterwahl sind alle Deutschen und Staatsangehörige eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union, die am Wahltag das 16. Lebensjahr vollendet haben, seit mindestens drei Monaten ihre Hauptwohnung in der Stadt/Gemeinde haben und nicht vom Wahlrecht ausgeschlossen sind.

Darüber hinaus sind Personen, die ihr Wahlrecht für Gemeindewahlen durch Wegzug oder Verlegung der Hauptwohnung aus der Gemeinde verloren haben und vor Ablauf von drei Jahren seit dieser Veränderung wieder in die Gemeinde zuziehen oder dort ihre Hauptwohnung begründen, mit der Rückkehr wahlberechtigt.

Wahlbenachrichtigung

In das Wählerverzeichnis werden auch alle wahlberechtigten Unionsbürger **automatisch** eingetragen. Wahlberechtigte, die nach ihrer Rückkehr in die Gemeinde am Wahltag noch nicht mindestens drei Monate in der Gemeinde wohnen oder ihre Hauptwohnung begründet haben, werden nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen. Der Antrag ist spätestens bis zum 21. Tag vor der Wahl schriftlich beim Bürgermeisteramt/Wahlamt zu stellen. Die von Amts wegen in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten erhalten spätestens am 21. Tag vor der Wahl eine Wahlbenachrichtigung. Im Übrigen erfolgt die Wahlbenachrichtigung unverzüglich nach der Eintragung. In der Wahlbenachrichtigung sind der Wahltag, die Wahlzeit und das Wahllokal eingetragen. Wahlberechtigte, die verhindert sind, in ihrem Wahllokal zu wählen, erhalten auf Antrag einen Wahlschein für die Briefwahl. Bitte beachten Sie die Informationen in der Wahlbenachrichtigung.

Wie wird gewählt?

Der Stimmzettel für die Wahl wird im Wahllokal ausgehändigt. Nur bei beantragter Briefwahl erhalten die Wahlberechtigten mit dem Wahlschein auch den Stimmzettel. Jeder Wähler/jede Wählerin hat eine Stimme, die durch ein Kreuz oder sonstige eindeutige Kennzeichnung hinter dem vorgedruckten Namen eines Bewerbers/einer Bewerberin oder durch Eintragung eines Namens abgegeben wird. Gewählt ist, wer mehr als die Hälfte der gültigen Stimmen erhalten hat. Entfällt auf keinen Bewerber/keine Bewerberin mehr als die Hälfte der Stimmen, findet eine Neuwahl statt, bei der die höchste Stimmenzahl entscheidet. Hierzu sind auch neue Bewerber/Bewerberinnen zugelassen.

Based on Section 12 et seq. of the municipal regulations of Baden-Württemberg (GemO), a citizen of a municipal authority is a person who is a German within the meaning of Article 116 of the Constitution or is a national of a member state of the European Union (a Union citizen). Under Section 14 of the municipal regulations, it follows in turn that citizens of a town/municipal authority are entitled to participate in municipal elections within the scope of the relevant legal regulations.

In view of the fact that the mayors/mayoresses of all municipal authorities in Baden-Württemberg are elected by the same procedure, a number of election principles and certain items of information on the office of a mayor/mayoress are set out below.

The office of mayor/mayoress

The mayor/mayoress assumes a very important position in a town/city in Baden-Württemberg. According to the municipal regulations of the state of Baden-Württemberg, the mayor/mayoress is directly appointed by the citizens of the town/municipal authority. The period of office is eight years. Re-election is possible. His/her duties and functions are as follows:

- Legal representation of the town/municipal authority and its senior representative.
- Chairmanship of, and voting in, the town council to which men and women belong who have likewise been elected by the citizens and who act in an honorary capacity. The town council is the chief executive body of a town/municipal authority. It establishes the principles for the administration of the town/municipal authority and decides on all matters unless the mayor/mayoress is responsible.
- Management of the local government administration. He/she deals with current administrative affairs for which he/she is responsible and functions which are otherwise assigned to him/her by law or the town council. He/she ensures that decisions of the town council are prepared and executed after having been adopted.
- Line management responsibility for employees of the town/town council.

Who is eligible to vote?

All Germans and nationals of another member state of the European Union are eligible to vote who are 16 on the election date, who have had their main place of residence in the town municipal authority for at least three months and who are not excluded from voting.

In addition, persons are eligible to vote on their return who have lost their right to vote by a removal or change of their main place of residence from the municipal authority and who return to the municipal authority again within three years of this change, or establish their main place of residence there.

Election notification

All citizens of the European Union eligible to vote are **automatically** entered in the election register. Persons eligible to vote who have not been living for at least three months in the municipal authority after their return to the municipal authority will only be entered in the election register upon request. The application has to be made to the mayor/electoral office in writing no later than 21 days before the election. The persons entitled to vote who are officially entered in the election register will receive an election notification at least 21 days before the election. A notification will also be made immediately after the entry. The notification includes details of the election date, the time of the election and the polling station. Persons who are eligible to vote but are prevented from voting in their polling station will receive a polling card for a postal ballot. Please take note of the information in the election notification.

How does the election proceed?

The ballot form for the election is issued in the polling booth. Persons eligible to vote will also receive the ballot form with the polling card but only with a postal ballot. Each voter has one vote which is cast by making a cross or any other clear indication after the printed name of a candidate or by entering a name. The person who receives more than half the valid votes is elected. If no candidate receives more than half of the votes, a re-election will be held, which is decided by the largest number of votes received. New candidates are also admitted to such re-elections.

D'après le paragraphe 12 ff de la réglementation communale de Baden-Württemberg (GemO = Gemeindeordnung), est citoyen d'une commune, celui qui est Allemand dans le sens de l'article 116 de la Constitution allemande, ou qui possède la nationalité d'un autre Etat membre de l'Union Européenne (citoyen de l'Union). Dans le paragraphe 14 GemO, il s'avère d'un autre côté que les citoyens d'une ville ou commune sont autorisés à participer aux élections municipales dans le cadre de la loi.

Après que les maires de toutes les communes du Baden-Württemberg aient été élus selon la même procédure, voici quelques principes sur le vote ainsi que des informations sur la fonction de maire d'une grande ville.

La fonction de maire d'une grande ville

Dans le Baden-Württemberg, le maire a une très importante position au sein de la ville. D'après la loi sur les communes du Land allemand, le maire est élu directement par les citoyens de la ville ou commune. La durée du mandat est de huit ans. Une réélection est possible. Voici ses devoirs et ses fonctions :

- Représentation légale de la ville ou commune et de son mandataire le plus haut placé.
- Présidence avec une voix au Conseil municipal, qui est composé de femmes et d'hommes également élus par les citoyens, mais étant bénévoles. Le Conseil municipal est l'organe principal de la ville ou commune. Il pose les principes fondamentaux de la gestion de la ville ou commune, et a pouvoir de décision en toute situation, aussi longtemps que celle-ci n'appartient pas au domaine de responsabilité du maire.
- Direction de l'administration de la commune. Il règle en toute responsabilité les affaires courantes de l'administration, et les autres tâches qui lui sont attribuées par la loi ou le Conseil municipal. Il s'assure de la préparation des décisions du Conseil municipal, puis de leur exécution après qu'elles aient été arrêtées.
- Supérieur hiérarchique des employé(e)s de la ville ou commune.

Qui peut voter ?

Ont le droit de vote pour l'élection d'un maire de grande ville, tous les Allemands et ressortissants d'autres Etats membres de l'Union Européenne, qui ont 16 ans révolus le jour de l'élection, qui ont leur domicile principal depuis au moins trois mois dans la ville ou commune, et qui ne sont pas exclus du droit de vote.

De plus, les personnes qui ont perdu leur droit de vote pour les élections municipales, à la suite d'un déménagement ou d'un déplacement du domicile principal hors de la commune, et qui habitent de nouveau dans la commune avant que trois années se soient écoulées depuis ce changement, ou qui y installent leur domicile principal, acquièrent par leur retour le droit de vote.

Carte d'électeur

Sur les listes électorales sont également inscrits **automatiquement** tous les citoyens de l'Union disposant du droit de vote. Les personnes ayant le droit de vote, mais qui après leur retour dans la commune, et au jour de l'élection, n'y habitent pas encore ou n'y ont pas leur domicile principal depuis au moins trois mois, ne peuvent être inscrites sur les listes électorales que sur demande. La demande doit être faite par écrit et auprès du maire/bureau électoral, au plus tard le 21ème jour avant le vote. Les personnes disposant du droit de vote et inscrites d'office sur les listes électorales, reçoivent leur carte d'électeur au plus tard le 21ème jour avant le vote. Dans les autres cas, la carte d'électeur est envoyée immédiatement après l'inscription. Sur la carte d'électeur sont indiqués le jour, l'heure, et le bureau de vote. Les personnes disposant du droit de vote, et qui sont dans l'impossibilité de se rendre dans leur bureau de vote, reçoivent sur demande une attestation afin de voter par correspondance. Merci de lire avec attention les informations sur la carte d'électeur.

Comment se déroule le vote ?

On reçoit le bulletin de vote dans le bureau de vote. Uniquement dans le cas du vote par correspondance, les personnes ayant le droit de vote reçoivent le bulletin en même temps que leur attestation. Chaque électeur et chaque électrice a une voix, que l'on donne en inscrivant soit une croix, ou tout autre signe précis à côté du nom imprimé d'un candidat ou d'une candidate, soit un nom. Est élu celui qui a reçu plus de la moitié des voix valables. Si aucun candidat ou aucune candidate n'a reçu plus de la moitié des voix, une nouvelle élection a lieu, au cours de laquelle le nombre de voix le plus élevé est décisif. De nouveaux candidats ou de nouvelles candidates sont autorisés à participer à cette deuxième élection.

In base ai §§ 12 e ss. del Testo Unico delle leggi comunali del Baden-Württemberg (GemO) è cittadino del comune chi è tedesco ai sensi dell'art. 116 della costituzione oppure chi ha la nazionalità di un altro stato membro dell'Unione europea (cittadino dell'Unione). D'altra parte dal § 14 GemO risulta che, nell'ambito della legge, i cittadini di una città/comune sono autorizzati a partecipare alle votazioni comunali.

Poiché i sindaci di tutti i comuni del Baden-Württemberg vengono eletti seguendo la medesima procedura, illustriamo qui di seguito alcuni principi elettorali e forniamo informazioni riguardanti la carica del sindaco.

La carica del sindaco

Nel Baden-Württemberg il sindaco ricopre una posizione molto importante nella città. Secondo l'ordinamento comunale del Land, il sindaco viene eletto direttamente dai cittadini della città/comune. Egli rimane in carica otto anni. È possibile essere rieletto. I compiti e le funzioni del sindaco sono i seguenti:

- rappresentanza legale e suprema della città/comune;
- presidenza del consiglio comunale e diritto di voto al suo interno. Anche il consiglio comunale viene eletto dai cittadini ma svolge la sua attività a titolo onorario. Il consiglio comunale è l'organo principale della città/comune. Stabilisce i principi per l'amministrazione della città/comune e ha potere decisionale in tutte le vicende che non competono al sindaco;
- direzione dell'amministrazione comunale. Al sindaco compete il disbrigo delle operazioni amministrative e di altri compiti a lui affidati dalla legge o dal consiglio comunale. Provvede affinché le delibere del consiglio comunale vengano preparate e, dopo l'ordinanza, eseguite;
- superiore gerarchico dei collaboratori/collaboratrici della città/comune.

Chi può votare?

Per le elezioni del sindaco hanno diritto al voto tutti i cittadini di nazionalità tedesca ed i cittadini appartenenti ad un altro stato membro dell'Unione europea che, al giorno delle votazioni, abbiano compiuto il 16° anno di età, che risiedano da almeno 3 mesi nella città/comune e che non siano esclusi dal diritto di voto.

Inoltre riacquistano il diritto al voto le persone che, avendo perso questo diritto per le votazioni comunali a causa di cambiamento di domicilio o residenza, siano ritornati ad abitare nella città/comune prima dello scadere di tre anni dall'inizio di questo cambiamento.

Avviso di votazione

Nelle liste elettorali vengono iscritti **automaticamente** anche i cittadini dell'Unione aventi diritto al voto. Aventi diritto al voto, che dopo il loro ritorno al giorno delle elezioni non sono domiciliati o residenti nel comune da almeno tre mesi, vengono iscritti nella lista elettorale solo su domanda. La domanda deve essere presentata al sindaco/all'ufficio elettorale in forma scritta al più tardi 21 giorni prima delle elezioni. Gli aventi diritto al voto iscritti d'ufficio nelle liste elettorali ricevono un avviso di votazione al più tardi 21 giorni prima delle elezioni. Per i restanti l'avviso di votazione perviene immediatamente dopo l'iscrizione. Sull'avviso di votazione è indicato il giorno e l'orario delle votazioni nonché il seggio elettorale. Gli aventi diritto al voto, che al giorno delle elezioni sono impossibilitati a recarsi al loro seggio elettorale, dietro richiesta ricevono un certificato elettorale per la votazione per corrispondenza. Vi preghiamo di osservare le informazioni contenute nell'avviso di votazione.

Come si vota?

La scheda elettorale per le votazioni viene consegnata al seggio. Solo gli aventi diritto al voto che hanno fatto domanda di votazione per corrispondenza ricevono la scheda elettorale insieme al certificato elettorale. Ogni votante può esprimere un voto che viene indicato con una crocetta o con un altro contrassegno inequivocabile a fianco al nome di un/a candidato/a o scrivendo il nome corrispondente. Viene eletto chi ottiene più della metà dei voti validi. Se nessun/a candidato/a ottiene più della metà dei voti viene effettuata una nuova votazione, nella quale è decisiva la maggioranza dei voti. A questa possono partecipare anche nuovi/e candidati/e.

Βάσει των §§ 12 κ.α. του Κώδικα Δήμων και Κοινοτήτων της Βάδης-Βυρτεμβέργης δημότης είναι όποιος είναι Γερμανός πολίτης σύμφωνα με το άρθρο 116 του Συντάγματος της Ο.Δ.Γ. ή όποιος κατέχει υπηκοότητα άλλου κράτους, το οποίο είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης (πολίτης της Ένωσης). Από το §14 του Κώδικα Δήμων και Κοινοτήτων προκύπτει ότι οι πολίτες ενός/μίας Δήμου/Κοινοτήτας δικαιούνται στα πλαίσια του νόμου να λαμβάνουν μέρος στις δημοτικές εκλογές.

Αφού οι εκλογές Δημάρχων διεξάγονται σε όλους τους δήμους της Βάδης-Βυρτεμβέργης σύμφωνα την ίδια διαδικασία, εδώ παρατίθενται ορισμένες αρχές της εκλογικής διαδικασίας και πληροφορίες σχετικά με τα καθήκοντα του/της Δημάρχου.

Τα καθήκοντα του/της Δημάρχου

Στη Βάδη-Βυρτεμβέργη ο/η Δήμαρχος κατέχει μία πολύ σημαντική θέση σε μία πόλη. Σύμφωνα με τον Κώδικα Δήμων και Κοινοτήτων της Ομόσπονδης Χώρας ο/η Δήμαρχος εκλέγεται άμεσα από τους πολίτες του Δήμου/Κοινοτήτας. Η θητεία διαρκεί οκτώ έτη. Υφίσταται η δυνατότητα μίας επανεκλογής. Οι κύριοι τομείς αρμοδιότητας και καθηκόντων του/της είναι οι εξής:

- Νόμιμος αντιπρόσωπος της πόλης/δήμου και ο ανώτατος εκπρόσωπος.
- Πρόεδρος του Δημοτικού Συμβουλίου με δικαίωμα ψήφου σε αυτό, στο οποίο συμμετέχουν γυναίκες και άνδρες που επίσης έχουν εκλεγεί από τους πολίτες, αλλά ασκούν τα καθήκοντα τους άμισθα και τιμητικά. Το Δημοτικό Συμβούλιο είναι το κύριο όργανο του Δήμου/Κοινοτήτας. Ορίζει τις αρχές που διέπουν τη διοίκηση του Δήμου/Κοινοτήτας και αποφασίζει σε όλες τις υποθέσεις, για τις οποίες δεν είναι αρμόδιος ο/η Δήμαρχος.
- Διεύθυνση της δημοτικής διοίκησης. Ο/η δήμαρχος διεκπεραιώνει με δική του αρμοδιότητα τις τρέχουσες υποθέσεις της διοίκησης και εκτελεί τα καθήκοντα που του/της έχουν ανατεθεί από το νόμο ή το Δημοτικό Συμβούλιο. Ο/η Δήμαρχος μεριμνά για την προπαρασκευαστική κατάρτιση των προς ψήφιση αποφάσεων του Δημοτικού Συμβουλίου και την εφαρμογή τους μετά την υπερψήφισή τους από αυτό.
- Προϊστάμενος των εργαζομένων του Δήμου/Κοινοτήτας.

Ποιος μπορεί να ψηφίσει;

Εκλογικό δικαίωμα κατά την εκλογή Δημάρχου έχουν όλοι οι Γερμανοί πολίτες και οι υπήκοοι άλλου κράτους που είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι οποίοι την ημέρα διεξαγωγής των εκλογών έχουν συμπληρώσει το 16ο έτος της ηλικίας, είναι τουλάχιστον τρεις μήνες δημότης του Δήμου/Κοινοτήτας και δεν έχουν απωλέσει το δικαίωμα ψήφου.

Επίσης το εκλογικό δικαίωμα επανέρχεται στα πρόσωπα που έχουν απωλέσει το δικαίωμα ψήφου λόγω μεταδημιότευσης ή μεταφοράς της κύριας κατοικίας τους αλλά πριν την παρέλευση τριών ετών έχουν επιστρέψει στο Δήμο ή επαναφέρει τη μόνιμη κατοικία τους σε αυτόν.

Ειδοποίηση για τη διεξαγωγή εκλογών

Στον εκλογικό κατάλογο εγγράφονται **αυτόματα** όλοι οι πολίτες της Ένωσης που έχουν εκλογικό δικαίωμα. Τα πρόσωπα που έχουν δικαίωμα ψήφου και μετά την επιστροφή τους κατά την ημέρα διεξαγωγής των εκλογών δεν έχουν συμπληρώσει τουλάχιστον τρεις μήνες διαμονής στο Δήμο, εγγράφονται στον εκλογικό κατάλογο μόνο τουλάχιστον σχετικής αίτησής τους. Η αίτηση αυτή πρέπει να υποβληθεί εγγράφως στην υπηρεσία δημοτικής κατάστασης / αρμόδια για τις εκλογές υπηρεσία το αργότερο 21 ημέρες πριν τις εκλογές. Τα πρόσωπα με δικαίωμα ψήφου που είναι αυτεπάγγελτα εγγεγραμμένα στον εκλογικό κατάλογο λαμβάνουν το αργότερο 21 ημέρες πριν τις εκλογές σχετική ειδοποίηση για τη διεξαγωγή των εκλογών. Κατά τ' άλλα η ειδοποίηση για τη διεξαγωγή εκλογών αποστέλλεται αμέσως μετά την εγγραφή. Στην ειδοποίηση για τη διεξαγωγή των εκλογών αναγράφεται η ημέρα διεξαγωγής των εκλογών, η ώρα έναρξης και λήξης των εκλογών και το εκλογικό κατάστημα. Τα πρόσωπα που έχουν δικαίωμα ψήφου και κωλύονται να ψηφίσουν στο εκλογικό κατάστημά τους, λαμβάνουν κατόπιν σχετικής τους αίτησης μία κάρτα εκλογέα για επιστολική ψήφο. Παρακαλούμε λάβετε υπόψη τις πληροφορίες που αναφέρονται στην ειδοποίηση.

Πώς ψηφίζετε;

Το ψηφοδέλτιο για τις εκλογές ρίπτεται στο εκλογικό κατάστημα. Μόνο στην περίπτωση επιστολικής ψήφου οι εκλογείς λαμβάνουν το ψηφοδέλτιο μαζί με την κάρτα εκλογέα. Ο/η κάθε ψηφοφόρος έχει μία ψήφο, η οποία δηλώνεται με σταυρό ή άλλο σαφές διακριτικό σύμβολο πίσω από το εκτυπωμένο όνομα του/της υποψηφίου ή με συμπλήρωση ενός ονόματος. Εκλέγεται το πρόσωπο που συγκεντρώνει περισσότερες από τις μισές των έγκυρων ψήφων. Στην περίπτωση που κανένας υποψήφιος δεν λάβει περισσότερες από τις μισές ψήφους, διεξάγονται νέες εκλογές, κατά τις οποίες εκλέγεται αυτός που συγκεντρώνει τον υψηλότερο αριθμό ψήφων. Στις επαναληπτικές αυτές εκλογές επιτρέπεται να συμμετάσχουν και νέοι/νέες υποψήφιοι/υποψήφιες.

De conformidad con los §§ 12 y siguientes del Reglamento Comunal de Baden-Württemberg (GemO), es ciudadano de la comuna quien sea ciudadano alemán según el artículo 116 de la Ley Fundamental, o bien posea la ciudadanía de otro país miembro de la Unión Europea (ciudadanos comunitarios). Del § 14 del GemO se deriva además que en el marco de las leyes, los ciudadanos de una ciudad tienen derecho a voto en las elecciones comunales.

Ya que los alcaldes superiores/alcaldes se eligen en todas las comunas de Baden-Württemberg según el mismo procedimiento, presentamos a continuación algunas informaciones básicas sobre el cargo de los alcaldes superiores/alcaldes.

El cargo de los alcaldes superiores/alcaldes

En Baden-Württemberg, los alcaldes superiores/alcaldes tienen una posición muy importante dentro de una ciudad. Según el Reglamento Comunal del Estado federado de Baden-Württemberg, los alcaldes superiores/alcaldes son elegidos directamente por los ciudadanos de la ciudad/comuna. Los alcaldes superiores/alcaldes se mantienen durante ocho años en funciones, y es posible reelegirlos. Estas son sus tareas y facultades:

- Representación legal de la ciudad/comuna, y son su máximo representante.
- Presidencia y derecho a voto en el Consejo Comunal, cuyos miembros han sido elegidos por los ciudadanos, pero que trabajan ad honorem. El Consejo Comunal es el principal organismo de la ciudad/comuna, y determina los principios por los que se rige la administración de la ciudad/comuna, y decide en todos los asuntos, a no ser que estos sean de la competencia de los alcaldes superiores/alcaldes.
- Dirección de la administración comunal. El alcalde/la alcaldesa está a cargo de la administración cotidiana y de las tareas que le ha transferido la ley o el Consejo Comunal. El alcalde/la alcaldesa se preocupa de preparar las decisiones del Consejo Comunal, y de que sean ejecutadas después de ser aprobadas.
- Jefe de personal de la ciudad/comuna.

¿Quién puede elegir?

Tienen derecho a voto para las elecciones de alcaldes superiores/alcaldes todos los alemanes y ciudadanos de otros países de la Unión Europea que hayan cumplido los 16 años de edad el día de la elección, y que desde hace por lo menos tres meses tengan su domicilio principal en la ciudad/comuna, y que no hayan sido despojados de su derecho a voto.

Tendrán derecho a voto además aquellas personas que habiendo perdido su derecho a voto por haberse radicado en otro lugar, se radican o tomen domicilio principal nuevamente en la ciudad/comuna, siempre que la fecha de su nuevo asentamiento en la comuna no supere los tres años desde que se mudaron del ámbito de la ciudad/comuna.

Notificación electoral

Los ciudadanos comunitarios serán inscritos **automáticamente** en el registro electoral. Las personas que tengan derecho a voto pero que a la fecha de las elecciones aún no tengan tres meses de residencia/domicilio principal en la comuna, serán inscritas en el registro electoral solamente si lo solicitan explícitamente. La solicitud escrita debe ser presentada al alcalde o en la oficina electoral a más tardar 21 días antes de las elecciones. Los ciudadanos con derecho a voto inscritos de oficio en el registro electoral recibirán una notificación electoral, a más tardar 21 días antes de las elecciones. En otros casos, la notificación electoral se hará inmediatamente después de su inscripción. La notificación electoral señala la fecha de las elecciones, el horario y el local electoral. Los ciudadanos con derecho a voto que no puedan concurrir a su local electoral pueden solicitar un formulario electoral para votar por carta. Por favor observe las informaciones en la notificación electoral.

¿Cómo se elige?

Los votos para las elecciones se entregan en los locales electorales. Solamente si se solicita votar por carta, los ciudadanos reciben el voto junto con el formulario electoral. Cada ciudadano tiene un voto, que emite marcando con una cruz o con otro signo comprensible el nombre de un candidato, o escribiendo un nombre. Resulta elegido quien reciba más de la mitad de los votos válidos. En caso de que ningún candidato obtenga más de la mitad de los votos válidos se realizará otra elección, en la cual ganará quien obtenga la mayoría simple de los votos válidos. Para esa nueva elección se podrán presentar nuevos candidatos.

Com base no § 12 It da Junta de Freguesia Baden-Württemberg (GemO) é cidadão do município aquele que o for em conformidade com o artigo 116 da Constituição ou quem tem a cidadania de um outro país membro da União Europeia (cidadão da União), Outros sim, do § 14 do GemO, resulta que o cidadão de uma cidade/município tem direito de voto, em conformidade com as leis das eleições municipais.

Sendo que os(as) presidentes das câmaras municipais em todos os municípios são eleito(a)s, de acordo com o mesmo procedimento, apresentamos a seguir alguns princípios de eleição, bem como informações a respeito do cargo do(a) presidente da câmara municipal.

O cargo do(a) presidente da câmara municipal

Em Baden-Württemberg, o(a) presidente da câmara municipal tem uma posição muito importante dentro de uma cidade. Em conformidade com o código municipal do estado, o(a) presidente é eleito(a) directamente pelas cidadãs e cidadãos da cidade/município. O período do mandato é de oito anos. Uma reeleição é possível. Eis as suas funções e tarefas:

- Representação legal da cidade/município e representante máximo.
- Presidência e voto no conselho municipal, o qual é composto por mulheres e homens igualmente eleitos(as) pelas cidadãs e cidadãos, os quais, no entanto, tem cargo honorífico. O conselho municipal e o órgão principal da cidade/município. Ele define os princípios para a administração da cidade/município e decide, em todos os assuntos, desde que não sejam da competência de seu presidente.
- Chefia da administração municipal. Por competência própria, ele/ela cuida dos negócios da administração em curso e das tarefas a ele/ela encarregadas por lei ou pelo conselho municipal. Ele/ela é responsável pelo preparo dos assuntos a serem decididos pelo conselho municipal e, uma vez tomada a decisão, pela sua realização.
- Superior hierárquico dos funcionários e funcionárias da cidade/município.

Quem pode votar?

Na eleição para presidente de câmara municipal têm direito de votar todos os alemães e cidadãos de outro país membro da União Europeia, que tiveram completado os 16 anos até ao dia da eleição, estabelecido sua morada na cidade/município, pelo menos há três meses e não podem estar excluídos do direito de exercer o voto.

Além disso, pessoas que perderam o direito de votar nas eleições municipais, em função de mudança ou estabelecimento da morada principal fora da cidade/município e que retornarem, antes de decorrer três anos, a partir daquela alteração, para a cidade/município ou aqui estabelecerem sua morada principal, têm direito de votar com seu retorno.

Notificação para a votação

Todos os cidadãos da União, com direito de voto, são relacionados, **automaticamente**, no registo de eleitores. Pessoas, com direito de voto, que, após seu retorno à cidade/município, ainda não moram no dia da eleição, no mínimo, três meses na cidade/município ou estabeleceram sua morada principal, somente serão relacionadas no registo de eleitores se assim o solicitarem. A solicitação deve ser requerida ao (à) presidente da câmara municipal/dep. de voto, por escrito, o mais tardar, até o 21º die anterior à eleição. As pessoas com direito de voto, relacionadas, oficialmente, no registo de eleitores recebem, o mais tardar, 21 dias antes da eleição, a notificação para a votação. Para as demais, a notificação para a votação é enviada imediatamente após o registo. Na notificação para a votação consta o dia e as horas da eleição e o local para depositar o voto. Sob solicitação, pessoas impedidas de depositar o voto no local previsto, recebem uma ficha para a votação por correspondência. É favor atentar às informações constantes na notificação para a votação.

Como se vota?

A cédula eleitoral para a votação é entregue no local da eleição. Somente pessoas com direito de voto, que solicitaram votar por correspondência, recebem, junto com a ficha para a votação também a cédula eleitoral. Cada eleitor(a) tem direito a um voto, que deve ser assinalado por uma cruz ou outra identificação inequívoca, atrás de cada nome impresso de um candidato/uma candidata, ou escrevendo-se um nome. Eleito é aquele/aquela que recebeu mais do que a metade dos votos válidos. Se nenhum candidato/nenhuma candidata receber mais do que a metade dos votos, realizar-se-á outra eleição, na qual o número mais alto de votos é decisivo. Para isto, admitem-se inclusive novos candidatos/novas candidatas.

I henhold til § 12 ff i kommunalordningen for delstaten Baden-Württemberg, kan enhver, der er tysk statsborger i medfør af artikel 116 i den tyske grundlov eller står i et statsborgerligt forhold til et af de øvrige EU-lande (unionsborger), betragtes som borger i kommunen. I kommunalordningens § 14 står, at loven giver borgerne i en by/kommune ret til at afgive deres stemme i forbindelse med kommunalvalgene.

Eftersom borgmesteren/overborgmesteren i samtlige af Baden-Württembergs kommuner vælges efter samme princip, vil der i det følgende blive gjort nærmere rede for nogle vigtige aspekter ved valget samt givet informationer om borgmesterens/overborgmesterens funktion.

Borgmesterens/overborgmesterens funktion

I Baden-Württemberg indtager borgmesteren/overborgmesteren en vigtig position i byen. Ifølge delstatens kommunalordning skal han/hun vælges direkte af byens eller kommunens borgere for en periode på otte år. Ved udløb af embedsperioden kan borgmesteren/overborgmesteren genvælges. Hans/hendes opgaver og funktioner består af følgende:

- Borgmesteren/overborgmesteren repræsenterer byen/kommunen og dens øverste repræsentant.
- Borgmesteren/overborgmesteren er formand for kommunalbestyrelsen og stemmeberettiget. Kommunalbestyrelsens medlemmer varetager et tillidshverv og vælges ligeledes af byens/kommunens borgere. Kommunalbestyrelsen er byens/kommunens vigtigste organ, idet den vedtager forvaltningsmæssige principper og træffer afgørelser i alle vigtige spørgsmål, såfremt disse ikke falder ind under borgmesterens/overborgmesterens kompetenceområde.
- Borgmesteren/overborgmesteren leder kommunalforvaltningen. Han/hun påtager sig at løse de daglige administrative opgaver i eget regi samt opgaver, han/hun ifølge loven eller kommunalbestyrelsen har pligt til at tage sig af. Desuden sørger han/hun for at træffe alle nødvendige forberedelser forud for kommunalbestyrelsens beslutninger samt drage omsorg for, at disse føres ud i livet.
- Borgmesteren/overborgmesteren står i spidsen for byens/kommunens kommunalt ansatte medarbejdere.

Hvem kan vælge?

Alle tyske statsborgere samt statsborgere fra et andet EU-land er berettiget til at afgive deres stemme ved borgmestervalget. De skal dog på valgdagen være fyldt 16 år, have haft deres faste bopæl i byen/kommunen i mindst tre måneder og må ikke være blevet frataget deres valgret.

Derudover er personer, der har mistet valgretten, fordi de er fraflyttet kommunen eller ikke længere har deres faste bopæl der, valgberettiget, hvis de senest tre år efter fraflytningen flytter tilbage til eller må betragtes som værende fast bosiddende i kommunen.

Valgmeddelelse

Alle valgberettigede unionsborgere vil **automatisk** blive opført på listen over vælgere. Valgberettigede personer, der på valgdagen ikke har opholdt sig mindst tre måneder i kommunen efter at de er flyttet tilbage dertil, vil kun blive opført på listen, hvis de indsender en ansøgning herom. Ansøgningen skal sendes til borgmesteren/valgkontoret senest 21 dage før valget. Alle øvrige valgberettigede personer, der står på listen, vil modtage en skriftlig meddelelse om valget senest 21 dage før valget afholdes. I øvrigt vil valgmeddelelsen blive sendt ud straks efter optagelse på listen. På valgmeddelelsen står valgdatoen, valgtidspunkterne og valglokalet. Valgberettigede personer, der ikke har mulighed for personligt at afgive deres stemme i valglokalet, vil efter anmodning få tilsendt et valgkort, så de kan afgive deres stemme pr. brev. De bedes venligst læse alle øvrige oplysninger på valgmeddelelsen.

Hvordan foregår valget?

Stemmesedlen vil blive udleveret i selve valglokalet. Personer, der afgiver deres stemme pr. brev, vil efter anmodning få tilsendt stemmesedlen sammen med valgkortet. Vælgerne har en stemme, som afgives ved at sætte et kryds eller lignende (tydelig afmærkning) bag navnet på borgmesterkandidaten eller ved at skrive navnet på samme. Kandidater, der opnår over halvdelen af de gyldige stemmer, har vundet valget. Hvis ingen af kandidaterne får over halvdelen af stemmerne, vil der blive genvalg, hvor det højeste antal stemmer vil være afgørende. I forbindelse med et evt. genvalg kan der opstilles nye kandidater til borgmesterposten.

Kiesrecht van EU-burgers

Op grond van §§12 e.v. GemO (gemeentewet Baden-Württemberg) is burger van de gemeente, wie Duitser in de zin van artikel 116 van de grondwet is of de nationaliteit van een andere lidstaat van de Europese Unie bezit (Unieburgers). Uit § 14 GemO resulteert wederom dat de burgers van een stad/gemeente in het kader van de wetten stemrecht hebben bij gemeenteraadsverkiezingen.

Daar nu de burgemeesters (Oberbürgermeister/Oberbürgermeisterinnen) in alle gemeenten in Baden-Württemberg volgens dezelfde procedure worden gekozen, hier enige verkiezingsprincipes alsmede informatie over het ambt van burgemeester.

Het ambt van burgemeester

In Baden-Württemberg heeft de burgemeester een zeer belangrijke functie in een stad. Volgens de gemeentewet van de deelstaat wordt de burgemeester direct gekozen door de burgers van een stad/gemeente. De ambtsperiode bedraagt acht jaar. Hervervolging is mogelijk. Dit zijn de taken van de burgemeester:

- Wettelijke vertegenwoordiging van de stad/gemeente en haar hoogste representant.
- Voorzitter en stem in de gemeenteraad, die gevormd wordt door eveneens door de burgers gekozen, maar onbezoldigd werkende mannen en vrouwen. De gemeenteraad is het hoofddoel van de stad/gemeente. Hij legt de principes vast voor het beheer van de stad/gemeente en beslist in alle aangelegenheden, mits niet de burgemeester verantwoordelijk is.
- Leiding van het gemeentebestuur. De burgemeester beheert in eigen verantwoordelijkheid de dagelijkse administratieve aangelegenheden en de taken die hem door de wet of de gemeenteraad zijn opgelegd. Hij/zij zorgt ervoor, dat de beslissingen van de gemeenteraad voorbereid en na besluit uitgevoerd worden.
- Hij/zij staat aan het hoofd van alle medewerkers van de stad/gemeente.

Wie kan kiezen?

Kiesgerechtigd voor de verkiezing van de burgemeester zijn alle Duitsers en burgers met de nationaliteit van een andere lidstaat van de Europese Unie die op de dag van de verkiezing het zestiende levensjaar hebben voltooid, sinds tenminste drie maanden hun eerste woonplaats in de stad/gemeente hebben en niet van het kiesrecht zijn uitgesloten.

Bovendien zijn personen die hun kiesrecht voor gemeentelijke verkiezingen door verhuizing of verplaatsing van de eerste woonplaats uit de gemeente hebben verloren en die voor afloop van drie jaar sinds deze verandering weer in de gemeente komen wonen of zich daar weer met hun eerste woonplaats vestigen, vanaf hun terugkeer kiesgerechtigd.

Verkiezingsoproep

In het kiezersregister worden ook alle stemgerechtigde Unieburgers **automatisch** opgenomen. Kiesgerechtigden die na hun terugkeer in de gemeente op de dag van de verkiezing nog niet tenminste drie maanden in de gemeente wonen of daar hun eerste woonplaats hebben, worden alleen op aanvraag in het kiezersregister opgenomen. Deze aanvraag moet minstens 21 dagen voor de verkiezing bij de burgemeester/verkiezingsdienst worden ingediend. De automatisch geregistreerde kiesgerechtigden ontvangen uiterlijk 21 dagen voor de verkiezing een oproepkaart. In de andere gevallen wordt de oproepkaart direct na de registratie verzonden. Op de oproepkaart worden de dag van de stemming en het adres en de openingsuren van het stemlokaal vermeld. Kiesgerechtigden die verhinderd zijn om hun stem in het stembureau uit te brengen, wordt op aanvraag een formulier voor een schriftelijke stemming toegezonden. Let u a.u.b. op de informatie op de oproepkaart.

Hoe wordt gestemd?

Het stemformulier voor de verkiezing wordt in het stembureau overhandigd. Alleen bij een aangevraagde schriftelijke verkiezing ontvangt de kiezer met de oproepkaart ook het stemformulier. Iedere kiezer heeft een stem, die door een kruisje of een andere, duidelijke kenmerking achter de voorgedrukte naam van een gegadigde of door aangeven van een naam wordt afgegeven. Gekozen is, wie meer dan de helft van de geldige stemmen heeft gekregen. Heeft geen van de gegadigden meer dan de helft van de geldige stemmen gekregen, dan vindt een nieuwe stemming plaats, waarbij het hoogste aantal stemmen doorslaggevend is. Hiervoor zijn ook nieuwe gegadigden toegelaten.

Valrätt för EU-medborgare

På grund av §§ 12 ff kommunallagstiftningen i Baden-Württemberg (GemO) är man medborgare i kommunen, om man är tysk enligt artikel 116 i grundlagen eller har medborgarskap i en annan medlemsstat i den Europeiska Unionen (unionsmedborgare). Ur §14 GemO framgår i sin tur att medborgarna i en stad/kommun inom ramen för lagarna är berättigade att delta i kommunalvalen.

Eftersom de huvudansvariga borgmästarna (ty: Oberbürgermeister) i alla Baden-Württembergs kommuner väljs enligt samma förfarande, följer här några valprinciper liksom information om den huvudansvarige borgmästarens ämbete.

Den huvudansvarige borgmästarens ämbete

I Baden-Württemberg har den huvudansvarige borgmästaren en mycket viktig position inom en stad. Enligt förbundslandets kommunallagstiftning väljs den huvudansvarige borgmästaren direkt av kommuninvånarna. Ämbetstiden uppgår till åtta år. Ett omval är möjligt. Detta är hans/hennes uppgifter och funktioner:

- Lagstadgad representation av staden/kommunen samt dess högste representant
- Ordförandeskap och röst i kommunfullmäktige, där kvinnor och män ingår som likaså valts direkt av kommunmedborgarna men som arbetar ideellt. Kommunfullmäktige är stadens/kommunens huvudorgan. Det formulerar principerna för förvaltningen av staden/kommunen och beslutar i alla frågor, såvida de inte ligger inom den huvudansvarige borgmästarens ansvarsområde.
- Ledning av kommunalförvaltningen. Han/hon handhar i eget ansvar affärerna i den löpande förvaltningen och övriga uppgifter som tilldelas honom i kraft av lag eller av kommunfullmäktige. Han/hon sørjer för att kommunfullmäktiges beslut förbereds och utförs efter beslut.
- Tjänsteöverordnad för stadens/kommunens medarbetare.

Vem kan välja?

Röstberättigade vid valet av huvudansvarig borgmästare är alla tyskar och medborgare i annan medlemsstat i den Europeiska Unionen, som på valdagen har fulländat sitt 16:e levnadsår, har sin huvudbostad i staden/kommunen sedan minst tre månader och inte är uteslutna från valrätten.

Därutöver är personer, som har förlorat sin valrätt för kommunalval genom flyttning eller ändring av huvudbostad ut ur kommunen och före utgången av tre år sedan denna förändring åter flyttar in i kommunen eller anmäler sin huvudbostad där, röstberättigade vid återkomsten.

Valunderrättelse

I röstlängden registreras också alla röstberättigade unionsmedborgare **automatiskt**. Röstberättigade, som efter sin återkomst till kommunen ännu inte bott minst tre månader i kommunen eller anmält sin huvudbostad där, registreras i röstlängden endast om de ansöker om det. Ansökan skall göras skriftligt hos borgmästaren/valmyndigheten senast den 21:e dagen före valet. De röstberättigade som å ämbetets vägnar registrerats i röstlängden får senast 21 dagar före valet en valunderrättelse. För övrigt sker valunderrättelsen omedelbart efter registreringen. På valunderrättelsen anges valdagen, valtidpunkten och vallokalen. Röstberättigade som är förhindrade att välja i sin vallokal erhåller vid ansökan ett röstkort för brevval. Var god beakta informationerna på valunderrättelsen.

Hur väljs?

Röstsedeln för valet lämnas ut i vallokalen. Endast vid ansökt brevval erhåller de röstberättigade även röstsedeln tillsammans med röstkortet. Varje väljare har en röst, som ges genom ett kryss eller annan entydig markering bakom det förtryckta namnet på kandidaten eller genom att namnet fylls i. Vald är den person, som erhållit mer än hälften av de giltiga rösterna. Om ingen av kandidaterna får mer än hälften av rösterna äger ett nyval rum, där det högsta röstantalet avgör. Härför är även nya kandidater tillåtna.

Baden-Württembergin kunnallislainsäädännön (GemO) 12. ja sitä seuraavien pykälien mukaan kansalaiseksi katsotaan henkilö, joka on perustuslain 116. artiklan tarkoittamassa mielessä saksalainen tai jolla on jonkin toisen Euroopan unionin jäsenvaltion kansalaisuus (unionin kansalainen). GemO 14. pykälässä puolestaan säädetään, että kaupungin/kunnan kansalaisilla on oikeus osallistua kunnallisvaaleihin lakien säätämässä puitteissa.

Ylipormestarit valitaan kaikissa Baden-Württembergin kunnissa saman menettelyn mukaan, minkä vuoksi seuraavassa on annettu joitakin vaalien keskeisiä periaatteita sekä ylipormestarin virkaa koskevia tietoja.

Ylipormestarin virka

Baden-Württembergissä ylipormestarilla on kaupungissa erittäin tärkeä asema. Osavaltion kunnallislainsäädännön mukaan ylipormestarin valitsevat kaupungin/kunnan kansalaiset suorissa vaaleissa. Virka-aika on kahdeksan vuotta. Uudelleenvalinta on mahdollista. Ylipormestarin tehtäviin ja funktioihin kuuluvat:

- Kaupungin/kunnan laillinen ja muu ylin edustus.
- Puheenjohtajuus ja äänivalta kunnanvaltuustossa, jonka myös valitsevat kansalaiset ja johon kuuluu luottamustoimessa toimivia naisia ja miehiä. Kunnanvaltuusto on kaupungin/kunnan ylin päätöselin. Se määrää kaupungin/kunnan hallinnon periaatteet ja päättää kaikista asioista, jotka eivät kuulu ylipormestarin tehtäväpiiriin.
- Kunnan hallinnon johtaminen. Ylipormestari hoitaa tehtäväpiiriinsä kuuluvia juoksevia hallintoasioita ja muita hänelle lain perusteella tai kunnanvaltuuston päätöksellä uskottuja tehtäviä. Hän huolehtii siitä, että kunnanvaltuuston päätökset valmistellaan ja että ne pannaan täytäntöön päätöksenteon jälkeen.
- Kaupungin/kunnan työntekijöiden esimies.

Kenellä on äänioikeus?

Ylipormestarin vaaleissa ovat äänioikeutettuja kaikki Saksan ja muiden Euroopan unionin jäsenvaltioiden kansalaiset, jotka ovat viimeistään vaalipäivänä täyttäneet 16 vuotta, joiden pääasiallinen asuinpaikka on vähintään kolmen kuukauden ajan ollut kyseisessä kaupungissa/kunnassa ja joilta ei ole eväty äänioikeutta.

Tämän lisäksi henkilöt, jotka ovat menettäneet äänioikeutensa kunnallisvaaleissa poismuuton tai pääasiallisen asuinpaikan muualle siirtymisen vuoksi ja jotka palaavat takaisin samaan kuntaan tai siirtävät sinne pääasiallisen asuinpaikkansa ennen kuin kolme vuotta on kulunut äänioikeuden menetyksestä, ovat äänioikeutettuja takaisinpaluupäivästä alkaen.

Ilmoitus äänioikeudesta

Vaaliluetteloon merkitään kaikki unionin äänioikeutetut kansalaiset **automaattisesti**. Äänioikeutetut, jotka eivät vaalipäivänä ole asuneet tai heidän pääasiallinen asuinpaikkansa ei ole ollut kunnassa heidän paluunsa jälkeen vähintään kolmen kuukauden ajan, merkitään vaaliluetteloon vain erillisestä hakemuksesta. Hakemus on esitettävä kirjallisesti pormestarille/vaalilautakunnalle viimeistään 21. päivänä ennen vaalipäivää. Vaaliluetteloon viran puolesta merkityt äänioikeutetut saavat ilmoituksen äänioikeudesta viimeistään 21. päivänä ennen vaalipäivää. Muissa tapauksissa ilmoitus äänioikeudesta toimitetaan asianomaiselle välittömästi luetteloon merkitsemisen jälkeen. Äänioikeusilmoitukseen on merkitty vaalipäivä, aika ja äänestyspaikka. Äänioikeutetut, jotka ovat estyneet käyttämästä äänioikeuttaan mainitussa äänestyspaikassa, saavat hakemuksesta äänestyslipukkeen ennakkoäänestystä (kirjevaalia) varten. Lue äänioikeusilmoituksessa olevat ohjeet.

Miten valitaan?

Vaaliin tarvittava äänestyslipuke annetaan äänestäjille äänestyspaikalla. Vain siinä tapauksessa, että äänioikeutettu on erikseen pyytänyt ennakkoäänestystä, hän saa äänioikeusilmoituksen mukana myös äänestyslipukkeen. Jokaisella äänestäjällä on yksi ääni, joka merkitään ristillä tai muulla yksiselitteisellä merkillä lipukkeeseen painetun ehdokkaan nimen jälkeen tai kirjoittamalla ehdokkaan nimi. Valituksi tulee ehdokas, joka on saanut yli puolet hyväksytyistä äänistä. Mikäli kukaan ehdokas ei saa yli puolta äänistä, vaali uusitaan, jolloin suurin äänimäärä ratkaisee. Toiselle äänestyskierrokselle saa osallistua myös uusia ehdokkaita.